

Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення

Видання, яке Ви зараз тримаєте в руках, є результатом наполегливої праці команди фахівців у напрямку гармонізації українських стандартів та приведення їх у відповідність до європейських у галузі енергоефективності та енергоефективного освітлення.

Кропітка робота, що призвела до видання цього збірника, починалася з рішучого і належним чином мотивованого прохання Міністерства юстиції України отримати професійний переклад профільної Директиви з енергоефективності (2012/27/ЄС) Європейського Парламенту та Ради Європи.

Збірник «Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення», який є систематизованим джерелом перекладів усіх чинних Директив ЄС та Технічних регламентів, стане у нагоді не тільки законотворцям, але і широкому колу інших зацікавлених сторін; будь-то українське наукове товариство, представники різних гілок влади та неурядових організацій, бізнесу та організації з підтримки бізнесу.

Також особливо стане в нагоді органам державної влади, що відповідальні за належну реалізацію завдань і дотримання вимог у сфері європейської інтеграції та виконання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

ЗАКОНОДАВСТВО
ЄС У СФЕРІ
ЕНЕРГОЕФЕКТИВНОГО
ОСВІТЛЕННЯ

Видавництво
«Центр учбової літератури»
Київ – 2016

ЗАКОНОДАВСТВО
ЄС У СФЕРІ
ЕНЕРГОЕФЕКТИВНОГО
ОСВІТЛЕННЯ

Видавництво
«Центр учбової літератури»
Київ – 2016

УДК 351.72:341.217(4)
ББК 67.402(4)
3-19

Цей переклад не є офіційним перекладом законодавчих та інших регуляторних актів ЄС, складених англійською мовою. У випадку виникнення питань, пов'язаних із різними точками зору щодо тлумачення положень документів, прохання звертатись до оригіналів документів <http://eur-lex.europa.eu/>

Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення [тескт] К. : «Центр 3-19 учбової літератури», 2016. – 256 с.

ISBN 978-617-673-506-9

Видання, яке Ви зараз тримаєте в руках, є результатом наполегливої праці команди фахівців у напрямку гармонізації українських стандартів та приведення їх у відповідність до європейських у галузі енергоефективності та енергоефективного освітлення.

Кропітка робота, що призвела до видання цього збірника, починалася з рішучого і належного чинотворення прохання Міністерства юстиції України отримати професійний переклад профільної Директиви з енергоефективності (2012/27/ЄС) Європейського Парламенту та Ради Європи.

Збірник «Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення», який є систематизованим джерелом перекладів усіх чинних Директив ЄС та Технічних регламентів, стане у нагоді не тільки законотворцям, але і широкому колу інших зацікавлених сторін; будь-то українське наукове товариство, представники різних гілок влади та неурядових організацій, бізнесу та організації з підтримки бізнесу.

Також особливо стане в нагоді органам державної влади, що відповідальні за належну реалізацію завдань і дотримання вимог у сфері європейської інтеграції та виконання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

УДК 351.72:341.217(4)
ББК 67.402(4)

ISBN 978-617-673-506-9

УДК 351.72:341.217(4)
ББК 67.402(4)
3-19

Цей переклад не є офіційним перекладом законодавчих та інших регуляторних актів ЄС, складених англійською мовою. У випадку виникнення питань, пов'язаних із різними точками зору щодо тлумачення положень документів, прохання звертатись до оригіналів документів <http://eur-lex.europa.eu/>

Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення [тескт] К. : «Центр 3-19 учбової літератури», 2016. – 256 с.

ISBN 978-617-673-506-9

Видання, яке Ви зараз тримаєте в руках, є результатом наполегливої праці команди фахівців у напрямку гармонізації українських стандартів та приведення їх у відповідність до європейських у галузі енергоефективності та енергоефективного освітлення.

Кропітка робота, що призвела до видання цього збірника, починалася з рішучого і належного чинотворення прохання Міністерства юстиції України отримати професійний переклад профільної Директиви з енергоефективності (2012/27/ЄС) Європейського Парламенту та Ради Європи.

Збірник «Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення», який є систематизованим джерелом перекладів усіх чинних Директив ЄС та Технічних регламентів, стане у нагоді не тільки законотворцям, але і широкому колу інших зацікавлених сторін; будь-то українське наукове товариство, представники різних гілок влади та неурядових організацій, бізнесу та організації з підтримки бізнесу.

Також особливо стане в нагоді органам державної влади, що відповідальні за належну реалізацію завдань і дотримання вимог у сфері європейської інтеграції та виконання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

УДК 351.72:341.217(4)
ББК 67.402(4)

ISBN 978-617-673-506-9

ЗМІСТ

FOREWORD	5
ПЕРЕДМОВА.	6
FORWARD TO TRANSLATED EU REGULATIONS	7
ПЕРЕДМОВА.	8
Директива 2012/27/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 25 жовтня 2012 року про енергоефективність, яка змінює Директиви 2009/125/ЄС та 2010/30/ЄС і скасовує Директиви 2004/8/ЄС та 2006/32/ЄС	9
Директива 2010/30/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 19 травня 2010 року про вказування за допомогою маркування та стандартної інформації про товар обсягів споживання енергії та інших ресурсів енергоспоживчими продуктами	82
Директива Європейського Парламенту та Ради 2009/125/ЄС від 21 жовтня 2009 року що встановлює рамки для визначення вимог з екодизайну, що застосовується до енергоспоживчих продуктів	98
Директива 2000/55/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 18 вересня 2000 року про вимоги щодо енергетичної ефективності баластного опору приладів флуоресцентного освітлення.	131
Регламент Європейської Комісії № 1194/2012 від 12 грудня 2012 р. про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС Європейського Парламенту та Ради стосовно вимог щодо екодизайну для ламп спрямованого випромінювання, світлодіодних ламп та супутнього обладнання	139
Делегований Регламент Комісії (ЄС) № 874/2012 від 12 липня 2012 р., що доповнює Директиву 2010/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради ЄС стосовно енергетичного маркування електричних ламп і світильників.	169
Регламент Комісії (ЄС) № 347/2010 від 21 квітня 2010 р. про внесення змін до Регламенту Комісії (ЄС) № 245/2009 стосовно вимог екологічного проектування флуоресцентних ламп без інтегрованого баласту, газорозрядних ламп високої інтенсивності та баластів і світильників, у яких використовуються такі лампи	194

ЗМІСТ

FOREWORD	5
ПЕРЕДМОВА.	6
FORWARD TO TRANSLATED EU REGULATIONS	7
ПЕРЕДМОВА.	8
Директива 2012/27/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 25 жовтня 2012 року про енергоефективність, яка змінює Директиви 2009/125/ЄС та 2010/30/ЄС і скасовує Директиви 2004/8/ЄС та 2006/32/ЄС	9
Директива 2010/30/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 19 травня 2010 року про вказування за допомогою маркування та стандартної інформації про товар обсягів споживання енергії та інших ресурсів енергоспоживчими продуктами	82
Директива Європейського Парламенту та Ради 2009/125/ЄС від 21 жовтня 2009 року що встановлює рамки для визначення вимог з екодизайну, що застосовується до енергоспоживчих продуктів	98
Директива 2000/55/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 18 вересня 2000 року про вимоги щодо енергетичної ефективності баластного опору приладів флуоресцентного освітлення.	131
Регламент Європейської Комісії № 1194/2012 від 12 грудня 2012 р. про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС Європейського Парламенту та Ради стосовно вимог щодо екодизайну для ламп спрямованого випромінювання, світлодіодних ламп та супутнього обладнання	139
Делегований Регламент Комісії (ЄС) № 874/2012 від 12 липня 2012 р., що доповнює Директиву 2010/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради ЄС стосовно енергетичного маркування електричних ламп і світильників.	169
Регламент Комісії (ЄС) № 347/2010 від 21 квітня 2010 р. про внесення змін до Регламенту Комісії (ЄС) № 245/2009 стосовно вимог екологічного проектування флуоресцентних ламп без інтегрованого баласту, газорозрядних ламп високої інтенсивності та баластів і світильників, у яких використовуються такі лампи	194

Регламент Комісії (ЄС) № 244/2009 від 18 березня 2009 року про ім-
плементацию Директиви 2005/32/ЄС Європейського Парламенту та
Ради стосовно вимог екодизайну для ненаправлених побутових ламп . 205

Регламент Комісії (ЄС) № 245/2009 від 18 березня 2009 року, який
імплементує Директиву 2005/32/ЄС Європейського Парламенту та
Ради про вимоги до екодизайну для флуоресцентних ламп/ламп ден-
ного світла без інтегрованого баластного опору, для високоінтенси-
вних розрядних ламп, баластів і освітлювальної арматури, розрахо-
ваних для функціонування таких ламп, та скасовує Директиву
2000/55/ЄС Європейського Парламенту та Ради. 222

Регламент Комісії (ЄС) № 859/2009 від 18 вересня 2009 р. про вне-
сення змін до Регламенту Комісії (ЄС) № 244/2009 стосовно вимог
екологічного проектування щодо ультрафіолетового випромінюван-
ня побутових ламп непрямого випромінювання. 253

Регламент Комісії (ЄС) № 244/2009 від 18 березня 2009 року про ім-
плементацию Директиви 2005/32/ЄС Європейського Парламенту та
Ради стосовно вимог екодизайну для ненаправлених побутових ламп . 205

Регламент Комісії (ЄС) № 245/2009 від 18 березня 2009 року, який
імплементує Директиву 2005/32/ЄС Європейського Парламенту та
Ради про вимоги до екодизайну для флуоресцентних ламп/ламп ден-
ного світла без інтегрованого баластного опору, для високоінтенси-
вних розрядних ламп, баластів і освітлювальної арматури, розрахо-
ваних для функціонування таких ламп, та скасовує Директиву
2000/55/ЄС Європейського Парламенту та Ради. 222

Регламент Комісії (ЄС) № 859/2009 від 18 вересня 2009 р. про вне-
сення змін до Регламенту Комісії (ЄС) № 244/2009 стосовно вимог
екологічного проектування щодо ультрафіолетового випромінюван-
ня побутових ламп непрямого випромінювання. 253

FOREWORD

UNDP works in some 170 countries and territories, helping to achieve the eradication of poverty, and the reduction of inequalities and exclusion. We help countries to develop policies, leadership skills, partnering abilities, institutional capabilities and build resilience in order to sustain development results. Inclusive growth, better services, environmental sustainability, good governance, and security are fundamental to development progress.

We offer our expertise in development thinking and practice, and our decades of experience at country level, to support countries to meet their development aspirations and to bring the voices of the world's peoples into deliberations.

The main objective of the UNDP in Ukraine is to assist the country to grow towards sustainable human development to become a prosperous, democratic and strong state in accordance with the Millennium Development Goals recently acceded to by Ukraine. An integral part of balanced and sustainable development in Ukraine is to expeditiously resolve the issues related to energy efficiency and energy saving as the foremost priorities of the energy policy of the country. Specifically, such an approach will ensure complete fulfilment of the country's obligations to reduce emissions of greenhouse gases as provided for by the Paris Agreement duly ratified by Ukrainian Parliament in 2016.

The reference book that you are holding in your hands now is a result of strong teamwork of experts aimed at harmonising Ukrainian standards and bringing them in line with the European ones as far as energy efficiency and energy efficient lighting are concerned.

The meticulous work that lead to this publication began with a determined and well-motivated request from the Ministry of Justice of Ukraine desiring to have a professional translation of the Energy Efficiency Directive (2012/27/EU) of the European Parliament and Council. The value of this critical request cannot be overestimated because this is exactly what, for the first time, is now providing an opportunity for Ukrainian legislators to apply EU fundamental legal provisions and instruments to the conceptual, terminological and legal basis for energy efficiency in Ukraine.

I sincerely believe that this reference-book «The EU Legislation on Energy Efficient Lighting» which is a systematised source that contains translations of all applicable EU Directives and technical regulations, will be useful to a range of interested parties beyond legislators; the Ukrainian scientific community, representatives of various governmental authorities and non-governmental organizations as well as businesses and business support organizations.

Being aware of the fact that the global community's keen attention has been sharply focused on the sometimes slow-moving processes of reform implementation in Ukraine, I do hope that this collection of translations will also be particularly useful for public authorities responsible for proper fulfilment of tasks and requirements related to European integration, as well as for the implementation of the Association Agreement between Ukraine and the European Union.

Janthomas Hiemstra
Country Director
UNDP in Ukraine

FOREWORD

UNDP works in some 170 countries and territories, helping to achieve the eradication of poverty, and the reduction of inequalities and exclusion. We help countries to develop policies, leadership skills, partnering abilities, institutional capabilities and build resilience in order to sustain development results. Inclusive growth, better services, environmental sustainability, good governance, and security are fundamental to development progress.

We offer our expertise in development thinking and practice, and our decades of experience at country level, to support countries to meet their development aspirations and to bring the voices of the world's peoples into deliberations.

The main objective of the UNDP in Ukraine is to assist the country to grow towards sustainable human development to become a prosperous, democratic and strong state in accordance with the Millennium Development Goals recently acceded to by Ukraine. An integral part of balanced and sustainable development in Ukraine is to expeditiously resolve the issues related to energy efficiency and energy saving as the foremost priorities of the energy policy of the country. Specifically, such an approach will ensure complete fulfilment of the country's obligations to reduce emissions of greenhouse gases as provided for by the Paris Agreement duly ratified by Ukrainian Parliament in 2016.

The reference book that you are holding in your hands now is a result of strong teamwork of experts aimed at harmonising Ukrainian standards and bringing them in line with the European ones as far as energy efficiency and energy efficient lighting are concerned.

The meticulous work that lead to this publication began with a determined and well-motivated request from the Ministry of Justice of Ukraine desiring to have a professional translation of the Energy Efficiency Directive (2012/27/EU) of the European Parliament and Council. The value of this critical request cannot be overestimated because this is exactly what, for the first time, is now providing an opportunity for Ukrainian legislators to apply EU fundamental legal provisions and instruments to the conceptual, terminological and legal basis for energy efficiency in Ukraine.

I sincerely believe that this reference-book «The EU Legislation on Energy Efficient Lighting» which is a systematised source that contains translations of all applicable EU Directives and technical regulations, will be useful to a range of interested parties beyond legislators; the Ukrainian scientific community, representatives of various governmental authorities and non-governmental organizations as well as businesses and business support organizations.

Being aware of the fact that the global community's keen attention has been sharply focused on the sometimes slow-moving processes of reform implementation in Ukraine, I do hope that this collection of translations will also be particularly useful for public authorities responsible for proper fulfilment of tasks and requirements related to European integration, as well as for the implementation of the Association Agreement between Ukraine and the European Union.

Janthomas Hiemstra
Country Director
UNDP in Ukraine

ПЕРЕДМОВА

ПРООН працює в понад 170 країнах і територіях, надаючи допомогу з метою сприяння викорінення бідності та зменшення нерівності і соціальної ізоляції. Задля забезпечення сталості результатів розвитку, ми надаємо країнам допомогу в розробці стратегій розвитку, розвиненні лідерських навичок, вибудовуванні партнерських взаємовідносин, зміцненні інституційного потенціалу та підвищенні життєстійкості.

Соціально-орієнтоване зростання, підвищення якості послуг, стале природокористування, ефективне управління та безпека мають основоположне значення для досягнення прогресу в області розвитку.

Ми вкладаємо наші професійні знання в осмислення та втілення процесу розвитку, та використовуємо наш багаторічний досвід роботи на рівні країн для надання підтримки країнам з метою реалізації їх прагнень спрямованих на досягнення сталого розвитку та залучення до дискусій народів всього світу.

Основна мета ПРООН в Україні – сприяти країні на її шляху до сталого людського розвитку, спрямованого на становлення заможної, демократичної та сильної держави відповідно до Цілей розвитку тисячоліття, до яких нещодавно приєдналася Україна. Невід’ємною частиною збалансованого сталого розвитку України є шнайшвидше вирішення питань енергоефективності та енергозбереження як основних пріоритетів енергетичної політики країни. Виключно такий підхід забезпечить комплексне вирішення зобов’язань країни щодо зменшення рівня викидів парникових газів відповідно до Паризької Угоди, яку належним чином було ратифіковано українським парламентом у 2016 році.

Видання, яке Ви зараз тримаєте в руках, є результатом наполегливої праці команди фахівців у напрямку гармонізації українських стандартів та приведення їх у відповідність до європейських у галузі енергоефективності та енергоефективного освітлення.

Кропітка робота, що призвела до видання цього збірника, починалася з рішучого і належним чином мотивованого прохання Міністерства юстиції України отримати професійний переклад профільної Директиви з енергоефективності (2012/27/ЄС) Європейського Парламенту та Ради Європи. Цінність цього вкрай важливого прохання не можливо переоцінити, оскільки саме ця подія вперше відкрила для законодавців України можливість застосування фундаментальних правових норм та юридичних документів ЄС при формуванні концептуального, понятійно-термінологічного та юридичного базису енергоефективності в Україні.

Маю глибоке переконання, що цей збірник «Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення», який є систематизованим джерелом перекладів усіх чинних Директив ЄС та Технічних регламентів, стане у нагоді не тільки законотворцям, але і широкому колу інших зацікавлених сторін; будь-то українське наукове товариство, представники різних гілок влади та неурядових організацій, бізнесу та організації з підтримки бізнесу.

Розуміючи підвищену увагу з боку світової спільноти до деколи повільного руху процесів імплементації реформ в Україні, дуже сподіваюсь, що цей збірник перекладів також особливо стане в нагоді органам державної влади, що відповідальні за належну реалізацію завдань і дотримання вимог у сфері європейської інтеграції та виконання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

Янтмас Хімстра
Директор Представництва
ПРООН в Україні

ПЕРЕДМОВА

ПРООН працює в понад 170 країнах і територіях, надаючи допомогу з метою сприяння викорінення бідності та зменшення нерівності і соціальної ізоляції. Задля забезпечення сталості результатів розвитку, ми надаємо країнам допомогу в розробці стратегій розвитку, розвиненні лідерських навичок, вибудовуванні партнерських взаємовідносин, зміцненні інституційного потенціалу та підвищенні життєстійкості.

Соціально-орієнтоване зростання, підвищення якості послуг, стале природокористування, ефективне управління та безпека мають основоположне значення для досягнення прогресу в області розвитку.

Ми вкладаємо наші професійні знання в осмислення та втілення процесу розвитку, та використовуємо наш багаторічний досвід роботи на рівні країн для надання підтримки країнам з метою реалізації їх прагнень спрямованих на досягнення сталого розвитку та залучення до дискусій народів всього світу.

Основна мета ПРООН в Україні – сприяти країні на її шляху до сталого людського розвитку, спрямованого на становлення заможної, демократичної та сильної держави відповідно до Цілей розвитку тисячоліття, до яких нещодавно приєдналася Україна. Невід’ємною частиною збалансованого сталого розвитку України є шнайшвидше вирішення питань енергоефективності та енергозбереження як основних пріоритетів енергетичної політики країни. Виключно такий підхід забезпечить комплексне вирішення зобов’язань країни щодо зменшення рівня викидів парникових газів відповідно до Паризької Угоди, яку належним чином було ратифіковано українським парламентом у 2016 році.

Видання, яке Ви зараз тримаєте в руках, є результатом наполегливої праці команди фахівців у напрямку гармонізації українських стандартів та приведення їх у відповідність до європейських у галузі енергоефективності та енергоефективного освітлення.

Кропітка робота, що призвела до видання цього збірника, починалася з рішучого і належним чином мотивованого прохання Міністерства юстиції України отримати професійний переклад профільної Директиви з енергоефективності (2012/27/ЄС) Європейського Парламенту та Ради Європи. Цінність цього вкрай важливого прохання не можливо переоцінити, оскільки саме ця подія вперше відкрила для законодавців України можливість застосування фундаментальних правових норм та юридичних документів ЄС при формуванні концептуального, понятійно-термінологічного та юридичного базису енергоефективності в Україні.

Маю глибоке переконання, що цей збірник «Законодавство ЄС у сфері енергоефективного освітлення», який є систематизованим джерелом перекладів усіх чинних Директив ЄС та Технічних регламентів, стане у нагоді не тільки законотворцям, але і широкому колу інших зацікавлених сторін; будь-то українське наукове товариство, представники різних гілок влади та неурядових організацій, бізнесу та організації з підтримки бізнесу.

Розуміючи підвищену увагу з боку світової спільноти до деколи повільного руху процесів імплементації реформ в Україні, дуже сподіваюсь, що цей збірник перекладів також особливо стане в нагоді органам державної влади, що відповідальні за належну реалізацію завдань і дотримання вимог у сфері європейської інтеграції та виконання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

Янтмас Хімстра
Директор Представництва
ПРООН в Україні

FORWARD TO TRANSLATED EU REGULATIONS

With the signing of the EU-Ukraine Association Agreement mid-2014, and the inclusion of provisions for a Deep and Comprehensive Free Trade Area, Ukraine has undertaken a commitment of extensive harmonising of laws, norms and regulations with the European Union.

The ‘framework directive’ comprises of a market «push» mechanism (Ecoesign Directive) of quality and performance requirements for electrical appliances and a market «pull» mechanism (Energy Labelling Directive) of an energy label for these products. The three key objectives to the Energy Labelling and Ecodesign Directives are (1) increasing energy efficiency and improving protection of the environment, (2) providing consumer information facilitating their choice of more efficient products, and (3) ensuring the free movement of energy-related products in the European Union.

The expected important benefits for Ukraine include facilitating a significant increase in energy efficiency, greater energy security and improved protection for the environment. Although there is no independent report on the energy impact of the regulations in the EU, achieving a similar decline in sales of inefficient lamps as the European Union is anticipated.

Additionally, economic opportunity will be created in Ukraine for the existing and developing local lighting manufacturing industry (through free movement of their commodities within the European Union) and the existing government and private test laboratories in conducting accredited testing (internationally recognised through NAAU signatory status of the ILAC MRA) for manufacturers importing to and exporting from Ukraine.

The translation of the EU regulations relating to energy efficient lighting to the Ukraine native language is essential to creating conditions for aligning sectors of the Ukrainian economy to these EU regulations. The translated documents will enable their accurate adoption and facilitate timely implementation by the government of Ukraine. They will provide expedite surety of market availability of energy efficient lighting products for the people of Ukraine. They will assist the understanding by local lighting industry of performance requirements for compliance so they can prosper under the regulatory framework. Ultimately, these translated EU regulations on energy efficient lighting will contribute to opportunities for sustainable economic development and the prosperity of all Ukrainians.

Steve Coyne
BSc, MAppSc, FIES ANZ, MIES NA, MAICD
Director, Light Naturally, Australia
Chief Technical Advisor, TMEEL, UNDP Ukraine

FORWARD TO TRANSLATED EU REGULATIONS

With the signing of the EU-Ukraine Association Agreement mid-2014, and the inclusion of provisions for a Deep and Comprehensive Free Trade Area, Ukraine has undertaken a commitment of extensive harmonising of laws, norms and regulations with the European Union.

The ‘framework directive’ comprises of a market «push» mechanism (Ecoesign Directive) of quality and performance requirements for electrical appliances and a market «pull» mechanism (Energy Labelling Directive) of an energy label for these products. The three key objectives to the Energy Labelling and Ecodesign Directives are (1) increasing energy efficiency and improving protection of the environment, (2) providing consumer information facilitating their choice of more efficient products, and (3) ensuring the free movement of energy-related products in the European Union.

The expected important benefits for Ukraine include facilitating a significant increase in energy efficiency, greater energy security and improved protection for the environment. Although there is no independent report on the energy impact of the regulations in the EU, achieving a similar decline in sales of inefficient lamps as the European Union is anticipated.

Additionally, economic opportunity will be created in Ukraine for the existing and developing local lighting manufacturing industry (through free movement of their commodities within the European Union) and the existing government and private test laboratories in conducting accredited testing (internationally recognised through NAAU signatory status of the ILAC MRA) for manufacturers importing to and exporting from Ukraine.

The translation of the EU regulations relating to energy efficient lighting to the Ukraine native language is essential to creating conditions for aligning sectors of the Ukrainian economy to these EU regulations. The translated documents will enable their accurate adoption and facilitate timely implementation by the government of Ukraine. They will provide expedite surety of market availability of energy efficient lighting products for the people of Ukraine. They will assist the understanding by local lighting industry of performance requirements for compliance so they can prosper under the regulatory framework. Ultimately, these translated EU regulations on energy efficient lighting will contribute to opportunities for sustainable economic development and the prosperity of all Ukrainians.

Steve Coyne
BSc, MAppSc, FIES ANZ, MIES NA, MAICD
Director, Light Naturally, Australia
Chief Technical Advisor, TMEEL, UNDP Ukraine

ПЕРЕДМОВА

Підписавши у середині 2014 року Угоду про асоціацію між Україною та ЄС і включивши положення, що передбачають створення всебічної та поглибленої зони вільної торгівлі, Україна взяла на себе зобов'язання наблизити свої закони, норми і правила до стандартів Європейського Союзу.

«Рамкова директива» містить у собі ринковий «шттовхаючий» механізм вимог щодо якості електроприладів і їхньої експлуатації (Директива з екодизайну) та ринковий «тяговий» механізм енергетичного маркування цієї продукції (Директива з енергомаркування). Директиви з екодизайну та енергомаркування визначають три ключові завдання: підвищувати енергоефективність й поліпшувати захист довкілля; надавати споживачам інформацію, яка б полегшила їхній вибір на користь більш енергоефективної продукції; забезпечити вільне переміщення товарів у межах Європейського Союзу.

Україна, керуючись нормативами, викладеними у регламентах та Директивах ЄС, може мати значне підвищення енергоефективності, енергетичної безпеки і ступеня захисту довкілля. І хоча ніякого незалежного звіту щодо впливу регламентів ЄС на ринок електроприладів не існує, все ж таки очікується досягти такого ж спаду продажів неефективних ламп, як і в Європейському Союзі.

Крім того, в Україні будуть створені економічні можливості для розвитку промисловості з виробництва світлотехнічної продукції (за рахунок вільного переміщення таких товарів у межах Європейського Союзу), а також державних і приватних тестових лабораторій, в яких можна здійснювати випробовування за акредитованими міжнародними методами (через НАНУ, що має уповноважений статус представника ILAC MRA в Україні) імпортової та експортної продукції виробників.

Переклад українською мовою регламентів ЄС, що стосуються енергоефективного освітлення, має велике значення для створення умов щодо регулювання секторів економіки України за правилами ЄС. Завдяки перекладу документи будуть доступнішими для своєчасної імплементації українським урядом. Перекладені українською мовою регламенти ЄС допоможуть пришвидшити появу на українському ринку більшої кількості енергоефективних приладів, а місцевим виробникам освітлювальної продукції краще зрозуміти експлуатаційні вимоги і характеристики, щоб можна було ефективніше працювати, дотримуючись нормативно-правової бази. У кінцевому підсумку нормативи ЄС з енергоефективного освітлення, перекладені українською мовою, сприятимуть стійкому економічному розвитку держави і процвітання всіх українців.

Стів Койн,

бакалавр, магістр прикладних наук, член світлотехнічного інженерного товариства Австралії та Нової Зеландії, член Австралійського інституту директорів

ПЕРЕДМОВА

Підписавши у середині 2014 року Угоду про асоціацію між Україною та ЄС і включивши положення, що передбачають створення всебічної та поглибленої зони вільної торгівлі, Україна взяла на себе зобов'язання наблизити свої закони, норми і правила до стандартів Європейського Союзу.

«Рамкова директива» містить у собі ринковий «шттовхаючий» механізм вимог щодо якості електроприладів і їхньої експлуатації (Директива з екодизайну) та ринковий «тяговий» механізм енергетичного маркування цієї продукції (Директива з енергомаркування). Директиви з екодизайну та енергомаркування визначають три ключові завдання: підвищувати енергоефективність й поліпшувати захист довкілля; надавати споживачам інформацію, яка б полегшила їхній вибір на користь більш енергоефективної продукції; забезпечити вільне переміщення товарів у межах Європейського Союзу.

Україна, керуючись нормативами, викладеними у регламентах та Директивах ЄС, може мати значне підвищення енергоефективності, енергетичної безпеки і ступеня захисту довкілля. І хоча ніякого незалежного звіту щодо впливу регламентів ЄС на ринок електроприладів не існує, все ж таки очікується досягти такого ж спаду продажів неефективних ламп, як і в Європейському Союзі.

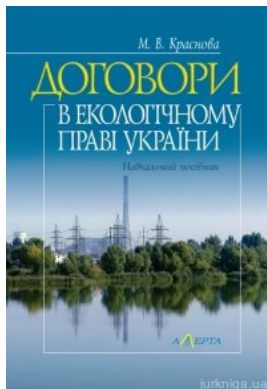
Крім того, в Україні будуть створені економічні можливості для розвитку промисловості з виробництва світлотехнічної продукції (за рахунок вільного переміщення таких товарів у межах Європейського Союзу), а також державних і приватних тестових лабораторій, в яких можна здійснювати випробовування за акредитованими міжнародними методами (через НАНУ, що має уповноважений статус представника ILAC MRA в Україні) імпортової та експортної продукції виробників.

Переклад українською мовою регламентів ЄС, що стосуються енергоефективного освітлення, має велике значення для створення умов щодо регулювання секторів економіки України за правилами ЄС. Завдяки перекладу документи будуть доступнішими для своєчасної імплементації українським урядом. Перекладені українською мовою регламенти ЄС допоможуть пришвидшити появу на українському ринку більшої кількості енергоефективних приладів, а місцевим виробникам освітлювальної продукції краще зрозуміти експлуатаційні вимоги і характеристики, щоб можна було ефективніше працювати, дотримуючись нормативно-правової бази. У кінцевому підсумку нормативи ЄС з енергоефективного освітлення, перекладені українською мовою, сприятимуть стійкому економічному розвитку держави і процвітання всіх українців.

Стів Койн,

бакалавр, магістр прикладних наук, член світлотехнічного інженерного товариства Австралії та Нової Зеландії, член Австралійського інституту директорів

Книги, які можуть вас зацікавити



Договори в
екологічному праві
України



Екологічне право
України. Навчальний
посібник для
підготовки до іспитів

Перейти до галузі права
Екологічне право



Перейти на сайт →